

Злобина Елена Александровна,

канд. пед. наук, доцент;

Деньгина Марина Робертовна,

старший преподаватель;

Петрова Елена Александровна,

старший преподаватель,

кафедра иностранных языков неязыковых направлений,

ФГБОУ ВО «Вятский государственный университет»,

г. Киров, Россия

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СОВРЕМЕННЫХ СРЕДСТВ ОБУЧЕНИЯ СТУДЕНТОВ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ В ВУЗЕ

В современном образовательном процессе при обучении иностранным языкам преподаватель находится в постоянном поиске новых средств и методов обучения, которые бы обеспечили повышение мотивации и удержание интереса к изучаемой дисциплине. Одним из таких средств выступает «фильмовая работа» (просмотр художественного или учебного фильма на иностранном языке с последующим выполнением заданий). Данный вид работы не только нравится студентам, но и, в век развитых высоких технологий, является вполне возможным для реализации. Наличие таких технических средств как ноутбук, компьютер, проектор и, при необходимости, интернет, позволяют преподавателю разнообразить свой педагогический инструментарий при обучении студентов иностранным языкам.

Как правило, преподаватель проводит просмотр фильма на разных стадиях урока, а также на различных этапах изучения лексической темы. При использовании «фильмовой работы» в начале урока ставится цель заинтересовать студентов и ввести их в изучаемую тему; на основном этапе урока данный вид работы преследует цель дать лексический материал по теме и сформировать лексический навык; на заключительном этапе – для закрепления материала или для выполнения домашнего задания после его просмотра.

Однако в процессе обучения студентов иностранным языкам в содержание дисциплины включено чтение художественной литературы (книги или отрывка) с просмотром фильма. И в данной ситуации перед преподавателем часто возникает вопрос: а с чего начать – сначала книга, а потом фильм, или наоборот?

Рассмотрим возможные модели обучения студентов иностранным языкам в зависимости от очередности использования того или иного средства обучения.

1) Начальное использование книги.

Первый способ – это сначала читать книгу, а потом вводить фильм. В этом случае просмотр фильма – это как награда по окончании большой проделанной работы. Такая комбинация (книга / фильм) больше подойдет для студентов с более высоким уровнем владения иностранным языком, так как они смогут понять текст достаточно хорошо, а просмотр фильма организуется позднее, чтобы не испортить впечатление о книге. Эта модель также подойдет в том случае, когда фильм очень отличается от книги. Таким образом, студенты сначала хорошо поймут сюжет и характеры героев книги, прежде чем на их знания и впечатления наложатся различные события из фильма. Это поможет студентам лучше следить за сюжетом и не запутаться.

2) Начальный просмотр фильма

Сначала смотреть фильм, а затем читать книгу, – при определенных обстоятельствах также хорошая стратегия. Эта модель наиболее подходит для работы со студентами, имеющими невысокий уровень владения иностранным языком, так как у них могут возникнуть трудности с пониманием книги в целом. Просмотр фильма до начала чтения дает им хорошую базу для лучшего восприятия книги. В этом случае (если они не достаточно хорошо понимают то, что они читают) они могут вспомнить то, что видели в фильме, и в дальнейшем сумеют догадаться о том, что происходит в книге, даже не обращая внимания на каждую деталь. Просмотр фильма в начале изучения темы – хороший способ вызвать у студентов интерес к тексту. Если была выбрана та книга, которую студенты не выбрали бы сами, то такая модель даст им возможность увидеть

историю на большом экране, что вызовет у них интерес, и именно поэтому они с большим желанием будут посвящать время чтению.

3) Использование книг и фильмов одновременно.

Безусловно, чередование чтение книги и просмотра фильма является продуктивным способом обучения. В данной ситуации у каждого вида есть свои преимущества: когда студенты сначала немного почитают, а потом посмотрят фильм. Это поддерживает их интерес и дает преподавателю большую свободу выбора видов деятельности на уроке. Таким образом, ни один вид деятельности не мешает друг другу и обеспечивает хороший баланс между упражнениями по чтению и аудированию. Например: если соответствующий кусок текста будет достаточно сложным, то сначала преподаватель дает возможность посмотреть некоторые эпизоды фильма, и, наоборот, предоставляет студентам возможность сначала прочитать текст, если определенная часть текста дает больше деталей, чем фильм (это, как правило, и подтверждается на практике).

Мы выделили возможные комбинации использования языкового материала на основе книги и фильма, которые подходят для студентов любого уровня.

1. Книги с картинками.

При использовании книг с картинками, которые идут вместе с фильмом, возможно, сначала лучше прочитать книгу. Так как такие книги имеют небольшой листаж и являются относительно легкими для понимания, то студенты смогут понять основное содержание, что позволит им лучше следить на экране за событиями фильма. Некоторые хорошие примеры для этого уровня – *How the Grinch Stole Christmas*, *Cloudy with a Chance of Meatballs*, *A Day with Wilbur Robinson*, *Jumanji*.

2. Легкие романы.

Если книги с картинками для студентов слишком легкие, и у них есть желание прочитать что-то более сложное, то можно выбрать один из несложных романов. Они предназначены для студентов среднего уровня владения языком, но также подойдут и для студентов более высокого уровня.

Некоторые примеры для этого уровня –Diary of Wimpy Kid, Holes, The Maze Runner.

3. Более сложные романы.

Если преподаватель обучает студентов среднего и высокого уровня, то им, возможно, захочется более сложных текстов. Если они хотят читать большие романы, но не готовы читать «Войну и Мир», то можно предложить одну из следующих книг, по которым также сняты отличные фильмы. Harry Porter and the Sorcerer` Stone, The Hunger Games, The Hobbit. Необходимо иметь в виду, что чем сложнее выбрана книга для чтения, тем больше отрывков фильма либо до начала чтения определенной главы, либо почти одновременно с чтением надо показать. Также преподавателю нужно помнить о том, какому варианту английского языка (британскому или американскому) он обучает, и учитывать этот фактор при выборе книги.

Кроме того, можно дать для чтения только часть книги, а не целый роман. Студенты все равно получают удовольствие от комбинации книга / фильм. В зависимости от уровня иностранного языка студентам может быть предложен адаптированный вариант книги, либо роман, который был упрощен для изучающих иностранные языки. Таким образом, данные варианты позволяют преподавателю подобрать подходящую методику для студентов, владеющих разным уровнем иностранного языка, потому что сочетание книги с фильмом является отличным способом создать позитивную атмосферу на уроке и вовлечь в процесс всех студентов.

Разные форматы дают разные возможности и преимущества, как для преподавателей, так и для студентов, которые используют их на занятиях. Фильмы можно использовать для всех видов аудирования. А книга, в свою очередь, предлагает много языкового материала для чтения. И фильм, и книга прекрасно подходят для пополнения словарного запаса. Одно из главных преимуществ этой модели – возможность использовать разные методы обучения на одном и том же материале. Некоторые студенты усваивают лучше, когда они видят слова на странице книги. Другим проще, когда они слышат, как носитель

языка использует слова и грамматические структуры в своей речи. Использование на занятии книги и фильма даёт возможность донести информацию до большего числа студентов тем способом, который для них является более продуктивным.

Кроме того, использование на занятиях обоих форматов дает отличную возможность противопоставлять и сравнивать, то, что всегда является очень важным в изучении языка. Несомненно данный подход способен мотивировать студентов на выполнение того или иного задания как по книге, так и по фильму, потому что одни любят читать, другие – смотреть кино, а третьи с удовольствием делают и то, и другое. Когда на занятии используется такой эмоциональный стимул как интерес, то это означает, что студенты получают не только удовольствие от вида деятельности, но и усваивают материал лучше и будут вовлечены в процесс обучения в большей степени.